



# جائزة قريب للصحافة 2023

## Qarib Journalism Awards 2023



القراء الأعزاء،

تواجه بلدان المنطقة العربية، وهي بلدانٌ غنيةٌ بالتاريخ والتنوع، مجموعة من التحديات، تتراوح ما بين الصراع والنزوح إلى الاضطرابات السياسية والتحول الاجتماعي وسط تغير مناخي قاسٍ. في هذا المشهد المضطرب، تظهر يوميًا قصص الصراع والنضال والانتصارات والتحديات.

ومع ذلك، فإن حياة وأصوات الأشخاص الأكثر تأثرًا بهذه التحديات، لا يتم سماعها بشكل كامل في كثير من الأحيان، سواء كان ذلك بسبب انتمائهم العرقي أو الديني أو معتقداتهم السياسية أو وضعهم الاقتصادي أو جنسهم. ولإعطاء صوت ومساحة لهذه الفئات والأقليات المهمشة وإفراد مساحة لقضاياها، أطلقنا على برنامجنا اسم "قريب"، وهي تعني القرب. وهذا يعكس دعمنا للصحفيات/ين ووسائل الإعلام الذين يعملون على التقرب من قلب القصص التي يغطونها والمجتمعات التي يخدمونها.

تؤكد جائزة قريب للصحافة لعام 2023 من جديد التزامنا بتكريم الصحفيات/ين المتميزات/ين من العراق وفلسطين والأردن ولبنان والاحتفال بهم. لقد صممتنا فئات جوائزنا وفقًا لذلك، لتكريم المساهمات البارزة في شؤون الأقليات وتأثير تغير المناخ على الناس في المنطقة، ولتحدي الصور النمطية المتعلقة بالجنسين: في فئتين، نكرم الصحفيات اللاتي يقدمن تقارير صحافية عن الأمن والسياسة وكذلك في الموضوعات الاقتصادية، والتي غالبًا ما تغيب عنها بشكل غير مفهوم.

من بين أكثر من 100 طلب تلقيناه، قامت لجنة التحكيم المكونة من رنا صباغ (كبيرة المحررين لمشروع الإبلاغ عن الفساد والجريمة المنظمة OCCRP، ومايا بيضون، رئيسة تحرير قناة فرانس 24، وتييري فالان، الرئيس التنفيذي للوكالة الفرنسية لتطوير الإعلام CFI، باختيار خمسة عشر قصة متميزة لصحفيات/ين أظهروا التزامًا استثنائيًا وشجاعة ونزاهة في تقاريرهم. لقد شهد هؤلاء الصحفيون/ات سياقًا سياسيًا معقدًا، وتعمقوا في القضايا الاجتماعية وخلقوا هذا القرب من الأشخاص يمثلون حياة الملايين من المواطنين في المنطقة العربية.

لم تكن قصصهن/م مفيدة لنا فحسب، بل أثرت في قلوبنا وتحدثت وجهاً لوجهًا نظرنا أيضًا.

أمل أن تشعروا أيها القراء الأعزاء بنفس الطريقة وأن تستمتعوا بالقصص.

فريق قريب



Dear Readers,

The countries of the Middle East, a region rich in history and diversity, face an array of challenges, from conflict and displacement to political upheaval and social transformation amid climate change. In this turbulent landscape, stories of strife and resilience, triumphs and difficulties emerge daily.

However, the lives and voices of the people most affected by these challenges are often not fully heard, be it because of their ethnicity, religious affiliation, political beliefs, economic status or gender. To give these marginalised groups and minorities a voice and bring their issues to the front, our programme is named Qarib, an Arabic word meaning "close" or "near". This reflects our support for journalists and media who create proximity to the heart of the stories they cover and the communities they serve.

The Qarib Journalism Award 2023 reaffirms our commitment to recognising and celebrating these remarkable journalists from Iraq, Palestine, Jordan and Lebanon. We have designed the categories of our award accordingly to honour outstanding contributions on minorities and the impact of climate change on people in the region, and to challenge gender stereotypes: In two categories, we honour women journalists who report on security and politics as well as on business, which is incomprehensibly often not associated with them.

From more than 100 applications received, our jury composed of Rana Sabbagh (Senior Editor of the Organised Crime Corruption Reporting Project), Maya Beydoun (Editor-in-Chief of France 24) and Thierry Vallat (CEO of Canal France International) selected fifteen outstanding stories and journalists who have demonstrated exceptional commitment, courage and integrity in their reporting. These journalists have seen through the complexity of the political landscapes, delved into social issues and created this proximity to the people who represent the lives of millions of people in the region.

Their stories have not only informed us, but also moved our hearts and challenged our perspectives.

We hope you, dear readers, feel the same way and enjoy the stories.

The **Qarib** team.

## Content الفهرس

### أفضل تقرير سياسي لصحفية

#### Best coverage of security and politics by female journalists

عراقيون أبرياء يعترفون تحت التعذيب بجرائم لم يرتكبوها / بنين إلياس، العراق

Tortured Iraqis confess to crimes they didn't commit - Baneen Elias, Iraq

بين سوريا وشمال لبنان.. منظومة معقدة لشبكات الهجرة غير النظامية / جنى الذهبي، لبنان

Between Syria and North Lebanon: A complex system of illegal migration networks - Jana Dhaybi, Lebanon

معلمات في الأردن يروين كيف تحكمت المدارس الخاصة في حملهن / شفاء القضاة، الأردن

Pregnancy discrimination in Jordan's private schools - Shefa'a Al-Qudah, Jordan



### أفضل مساهمة اقتصادية لصحفية

#### Best business and economy reporting by female journalists

السمسارة مش إشي عيب .. هي مهنة" / تالا الشريف، فلسطين

There is nothing wrong with being a female broker, it's a profession - Tala Al-Sharif, Palestine

ثروات تصنعها النساء - ويفوز بها الرجال / خطيرة، لبنان

Wealth created by women, claimed by men - Kahteera, Lebanon



### أفضل تقرير عن البيئة والاحتباس الحراري

#### Best reporting on climate change and the environment

شجر السلم: الأخضر القاتل / سلام فريجات ، وممدوح الحناحنة ، الأردن

The Honey Mesquite: An invasive threat to Jordan's ecosystem - Salam Akram & Mamdouh Al-Hanahna, Jordan

تغير المناخ.. نساء ضحايا في طي النسيان / فرح عطيات، الأردن

Women in Jordan: The forgotten victims of climate change - Farah Atiyat, Jordan

نفايات طرابلس- لبنان: "جبل الموت" يتفكك / جودي الأسمر، لبنان

Unravelling Tripoli's "Death Mountain" in Lebanon - Joudy Al-Asmar, Lebanon

انبعاثات مسرطنة في غزة / مصطفى الدحدوح، فلسطين

Cancerous emissions in Gaza - Mostafa Al-Dahdoh, Palestine

نهر دىالى المههد بالفيضان مهدد بالجفاف والتصحر / حسين رشيد، العراق

Changing challenges for the Diyala River: From floods to drought and desertification - Hussain Rasheed, Iraq



### أفضل تقرير عن الأقليات

#### Best reporting on minorities

محنة الأقليات في العراق: بين العنف والتمييز والاندثار في ظل الهجرة المستمرة / نوزت شامدين، العراق

The plight of minorities in Iraq: Between violence, discrimination and erasure in face of continuous emigration  
Nawzat Shamdin, Iraq

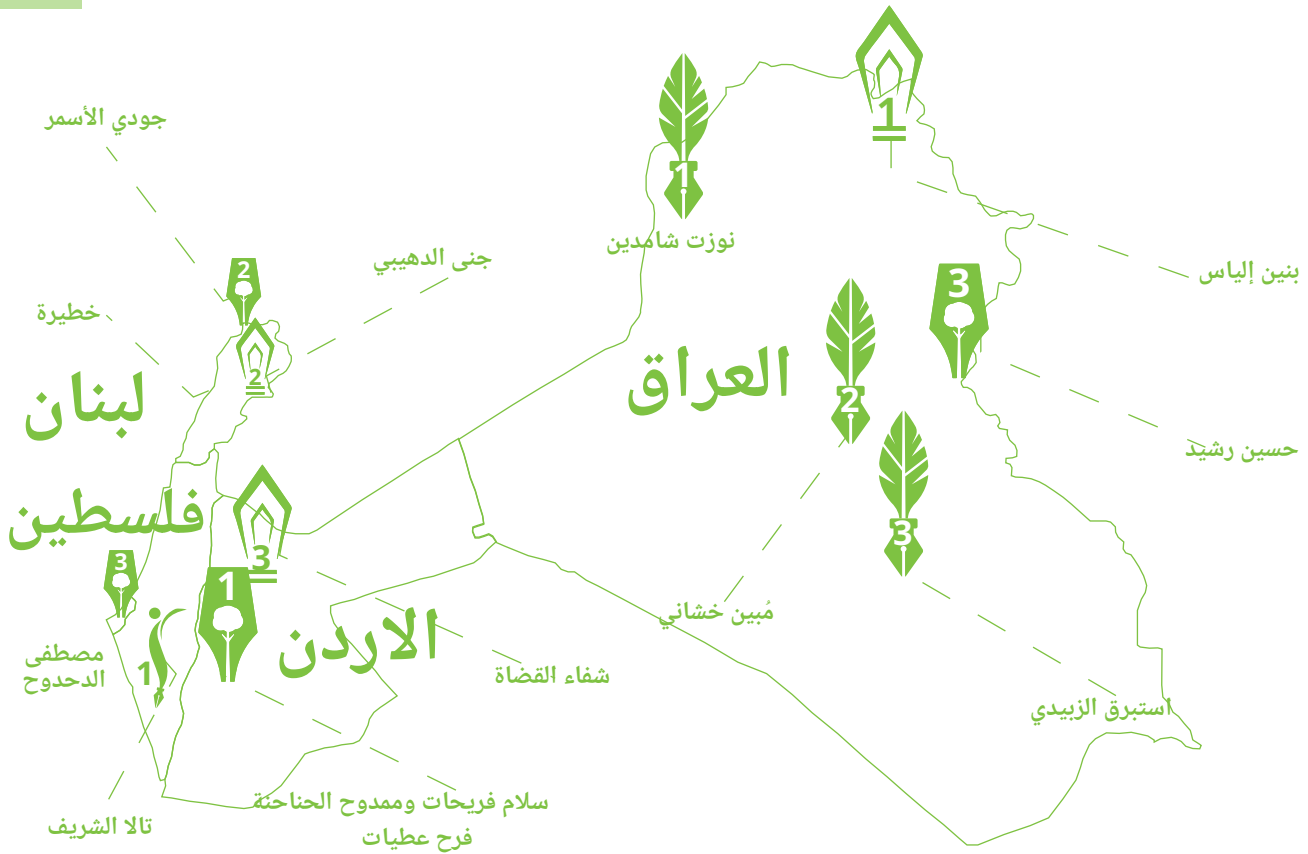
البهائيون في العراق.. من إغلاق المحافل إلى مناورة الدستور / مبین خشاني، العراق

The Baha'is in Iraq: From closures of places of worship to negotiations over the constitution -  
Mobeen Kishany, Iraq

مواطنون استثناء: عيش جعر العراق بين خرائب المدن ورفض السلطات / استبرق الزبيدي، العراق

Excluded citizens: The life of Iraqi Roma between the city's ruins and rejection by the authorities  
Istibrq Al-Zubaidy, Iraq











أفضل تقرير سياسي  
لصحفية

Best coverage  
of security and politics  
by female journalists

## افضل تقرير سياسي لصحفية

**المركز الأول:** عراقيون أبرياء يعترفون تحت التعذيب بجرائم لم يرتكبوها، للصحفية  
بنين إلياس

**المركز الثاني:** بين سوريا وشمالى لبنان: منظومة معقدة لشبكات الهجرة غير النظامية،  
للصحفية جنى الذهبي

**المركز الثالث:** معلمات في الأردن يروين كيف تحكمت المدارس الخاصة في حملهن،  
للصحفية شفاء القضاة

### Best coverage of security and politics by female journalists

**First place** - Tortured Iraqis confess to crimes they didn't commit, by Baneen Elias

**Second place** - Between Syria and North Lebanon: A complex system of illegal migration networks, by Jana Dhaybi

**Third place** - Pregnancy discrimination in Jordan's private schools, by Shefa'a Al-Qudah



# عراقيون أبرياء يعترفون تحت التعذيب بجرائم لم يرتكبوها، للصحفية بنين إلياس

Tortured Iraqis confess to crimes they  
didn't commit.

By Baneen Elias, Iraq





## عراقيون أبرياء يعترفون تحت التعذيب بجرائم لم يرتكبوها

في تفاصيل هذا التقرير، تكشف الصحفية بنين إلياس قصصًا مروعة لعراقيين دُمرت حياتهم، بسبب الاعتقالات غير القانونية والاعترافات المنتزعة تحت التعذيب. هؤلاء الأشخاص، قضوا سنوات في السجن. لكن الوضع تغير، وأصبح القانون رقم 30 لسنة 2008، الذي تم بموجبه سجنهم ظلماً، دليلاً على براءتهم ويبرئهم من الاتهامات الباطلة الموجهة إليهم.

ولكن على الرغم من هذه التبرئة الواضحة، فقد سقطت العدالة على جانب الطريق. ويُحرم الضحايا من التعويضات وجبر الضرر وحتى من أبسط حقوق الإنسان - الكرامة والاحترام الذي يستحقونه. يسلط هذا التقرير ضوءاً على وضعهم المأساوي ويدعو إلى الاعتراف والاستقامة الأخلاقية لأولئك الذين تمزقت حياتهم ظلماً.

### **Tortured Iraqis confess to crimes they didn't commit**

In the pages of this gripping report published on Raseef22, journalist Benin Elias reveals the harrowing story of Iraqis whose lives have been irretrievably destroyed by unlawful arrests and confessions extracted under torture. Caught in a nightmarish cycle, these people have spent years languishing in prison. But the situation has changed and Law No. 30 of 2008, under which they were wrongfully imprisoned, is now proof of their innocence and exonerates them from the unfounded accusations against them.

But despite this clear acquittal, justice has fallen by the wayside. Victims are denied compensation, reparations and even the most basic human rights - the dignity and respect they deserve. This report shines a harsh light on their tragic situation and calls for recognition and moral rectitude for those whose lives have been unjustly torn apart.

Find the full  
story here





بنين إيلياس، العراق  
Baneen Elias, Iraq



بنين إيلياس ناشطة في المجتمع المدني لأكثر من 10 سنوات، وخاصة في مجالات رعاية الأطفال وحقوق المرأة. عملت مع مجموعة من وسائل الإعلام والشبكات الإخبارية الكبيرة، وكانت نشطة مع الفرق الإنسانية والسلطات ووكالات الأمم المتحدة في جميع أنحاء العراق.

تتناول موضوعاتها الصحفية قضايا حقوقية متعلقة جُلها بالمرأة وحقوقها ونضالاتها في المنطقة العربية وتحديدًا في العراق، وتتحدى الأدوار النمطية التي تقوِّب دور المرأة في المجتمع. لها مساهمات صحفية في العديد من المواقع الإخبارية العربية مثل رصيف 22 وغيرها.

Baneen is a passionate civil society advocate who has dedicated more than a decade of her life to the causes of child protection and women's rights. She has worked with leading media and news organisations, while actively engaging with humanitarian teams, government authorities and UN agencies across Iraq.

As a journalist, Baneen does not shy away from pressing human rights issues facing women, particularly in the Arab region, and especially in Iraq. Her work serves as a powerful catalyst for action, challenging the prevailing stereotypes that have long limited the role of women in society.

Baneen's journalistic contributions have been featured on renowned platforms such as Raseef 22, where she continues to amplify voices and stories that demand attention, empathy and action.



# بين سوريا وشمال لبنان: منظومة معقدة لشبكات الهجرة غير النظامية، للصحفية جنى الذهبي

Between Syria and North Lebanon:  
A complex system of illegal migration  
networks.

By Jana Dhaybi, Lebanon





## بين سوريا وشمال لبنان: منظومة معقدة لشبكات الهجرة غير النظامية

يكشف تحقيق جنى الذهبي، الذي استمر لمدة شهر، والذي نشرته الجزيرة أونلاين، تفاصيل الرحلات الخطيرة التي يقوم بها المهربون والسماسرة بين لبنان وسوريا بعد أن أصبح شمال لبنان بشكل متزايد مركزاً للهجرة غير الشرعية إلى أوروبا. ويستند التحقيق إلى شهادات الضحايا والمهاجرين والأشخاص الذين يسعون للهجرة إلى أوروبا عبر شواطئ شمال لبنان، بالإضافة إلى شهادات حصرية للمهربين والسماسرة الذين هم في قلب اقتصاد غامض وغير منظم ينقل مئات الآلاف من الدولارات. في بلد يعاني من نقص العملة الصعبة.

تعتمد هذه الرحلة الاستقصائية على ملاحظات مباشرة ومعلومات على أرض الواقع، مما يكشف عن العلاقة التكافلية بين الهجرة البحرية من لبنان والهجرة البرية من سوريا. وهو يدعم النتائج ببيانات وإفصاحات حصرية مصدرها الجيش اللبناني والقضاء اللبناني. يمنح التحقيق القراء فرصة للمعرفة الشاملة حول هذه الأزمة المتصاعدة، ويوفر مساحة للتحليل والرؤى حول ظاهرة تتزايد بسرعة وسط التحديات المتعددة الأوجه التي يواجهها لبنان في ظل الظروف المتدهورة.

### **Between Syria and North Lebanon: A complex system of illegal migration networks**

This month-long investigation, published on Al-Jazeera Online, reveals details of the dangerous journeys offered by smugglers and brokers between Lebanon and Syria after northern Lebanon increasingly became a hub for illegal immigration to Europe. The investigation is based on the testimonies of victims, immigrants and people seeking immigration to Europe through the shores of northern Lebanon, as well as exclusive testimonies of smugglers and brokers who are at the core of an opaque, unregulated economy moving hundreds of thousands of dollars in a country suffering from a lack of hard currency.

This investigative journey relies on firsthand observations and on-the-ground information, revealing the symbiotic relationship between sea-based migration from Lebanon and land-based migration from Syria. It substantiates the findings with exclusive data and disclosures sourced from the Lebanese military and judiciary. The readers will be equipped with a comprehensive understanding of this escalating crisis, and offered a platform for analysis and insights into a phenomenon that is rapidly intensifying amidst Lebanon's multifaceted challenges and deteriorating conditions.

Find the full  
story here







جنى الذهبي، لبنان  
Jana Dhaybi / Lebanon



جنى الذهبي، صحافية لبنانية في جريدة المدن الإلكترونية تعمل في قسمي السياسة والمجتمع، وتتعاون مع عدد من المنظمات في إنجاز تحقيقات تُعنى بحقوق النساء. إلى جانب عملها بالمدن، فهي ترأسل موقع الجزيرة نت في لبنان، ومراسلة AFP في شمال لبنان.

Jana is a dedicated journalist who currently holds positions at two leading news outlets: Al-Modon newspaper and as correspondent for Al Jazeera Net in Lebanon. In addition to these roles, she works with the French Press Agency (AFP).

Jana's journalistic mission is guided by a commitment to providing comprehensive coverage. She specialises in producing in-depth investigative and incisive reports that cover a wide range of critical topics, including politics, social dynamics, security issues and, in particular, human rights concerns. Her work often highlights the challenges faced by women, refugees and immigrants, amplifying their voices and pleading for real change.



# معلومات في الأردن يروين كيف تحكمت المدارس الخاصة في حملهن، للصحفية شفاء القضاة

Pregnancy discrimination in Jordan's  
private schools.

By Shefa'a Al-Qudah





## معلمات في الأردن يروين كيف تحكمت المدارس الخاصة في حملهن

جاءت فكرة هذه القصة المنشورة على رصيف22 عندما قامت إحدى المدارس الحكومية بتعميم توجيه يطلب من المعلمات تنظيم حملهن وتحديد مواعيد الولادة خلال العطلة الصيفية فقط. أجرت الصحفية شفاء القضاة مقابلات مع 18 معلمًا من مدارس حكومية مختلفة في الأردن، وقد شاركوا جميعًا قصصهم الخاصة حول إنهاء العقود أو الضغط غير المبرر للخضوع لاختبارات الحمل.

ومن بينها قصة هنادي التي تم تعيينها في البداية نائبة مدير المدرسة بسبب مؤهلاتها الممتازة. لكن فرحتها سرعان ما تحولت إلى يأس عندما ظهر حملها في بداية العام الدراسي، مما أدى إلى إنهاء عقدها بشكل مفاجئ. واجهت المعلمة حنان أيضًا أسلوبًا محببًا في عام 2009 عندما تحدثت إلى مديري المدارس: فقد طرح الجميع السؤال التطفلي والتمييزي: "هل أنت حامل؟" تكشف هذه الروايات الواقع المرور الذي تواجهه المعلمات في المدارس الحكومية في الأردن، حيث يواجهن التدقيق العميق في حملهن والعواقب المترتبة على ذلك.

### Pregnancy discrimination in Jordan's private schools

The idea for this story that was published on Raseef22 came up when a public school circulated a directive asking teachers to regulate their pregnancies and schedule deliveries exclusively during the summer holidays. Shefa'a Quda conducted interviews with 18 teachers from various public schools in Jordan, all of whom shared their own stories of contract terminations or undue pressure to undergo pregnancy tests.

Among them is the story of Hanadi, who was initially hired as a deputy head teacher because of her excellent qualifications. However, her joy quickly turned to despair when her pregnancy became apparent at the beginning of the school year, leading to an abrupt termination of her contract. Teacher Hanan also encountered a discouraging pattern in 2009 when talking to school headmasters: All asked the intrusive and discriminatory question, "Are you pregnant?" These accounts expose the harrowing reality faced by female teachers in public schools in Jordan as they grapple with the profound scrutiny of their pregnancy and the resulting consequences.

Find the full  
story here





شفاء القضاة / الأردن  
Shefa'a Al-Qudah / Jordan



حصلت شفاء على درجة البكالوريوس في الصحافة والإعلام من جامعة اليرموك 2018. عملت مع وسائل إعلام مختلفة حول العالم. ونشرت العديد من القصص الصحفية المعمقة بالتعاون مع منظمات دولية مثل صحفيون من أجل حقوق الإنسان وأريج ومجلة حبر ورصيف 22 وغيرها.

تؤمن شفاء بالصحافة المستقلة وتعمل بشغف كصحفية مستقلة وتقدم العديد من الاسهامات الصحفية وجلها قصص معمقة تحاكي قضايا الناس وهمومهم وعبر منح صوت للغائبين دوما عن الإعلام.

Shefa'a is a dedicated journalist who graduated from Yarmouk University with a degree in Journalism and Media in 2018. Her journey in journalism has taken her around the world, where she has left her mark on several prestigious publications, including the International Journalists Network, Raseef22, My Kali and Arab Reporters for Investigative Journalism, among others.

Her compelling reporting on human rights has earned her recognition and acclaim, with awards from esteemed organisations such as Journalists for Human Rights and Tamkeen for Legal Aid.

Her unwavering commitment to excellence in storytelling has led her to participate in various training programmes and courses, focusing on the art of investigative journalism and the dynamic world of mobile journalism.





## أفضل مساهمة اقتصادية لصحفية

المركز الأول: «السسارة مش اشي عيب.. هي مهنة»، للصحفية تالا الشريف

المركز الثاني: ثروات تصنعها النساء - ويفوز بها الرجال، لمنصة خطيرة

### Best business and economy reporting by female journalists

**First place** - There is nothing wrong with being a female broker, it's a profession,  
by Tala Al-Sharif

**Second place** - Wealth created by women, claimed by men, by Khateera





"السّمسارَة مش إشي عيب ،  
هي مهنة" ، للصحفية تالا الشريف

There is nothing wrong with being  
a female broker, it's a profession.

By Tala Al-Sharif, Palestine





## "السمسارة مش إشي عيب .. هي مهنة"

يسلط الضوء فيديو تالا الشريف على رحلة جيسيكا وأميرة، الشقيقتان اللتان تحدثا التوقعات المجتمعية وأنشأتا شركة عقارية ناجحة في فلسطين. تهدف القصة إلى إبراز مرونتهما وتصميمهما وخبرتهما في صناعة يهيمن عليها الذكور تقليدياً مع تسليط الضوء على العوائق التي تواجهها رائدات الأعمال. من خلال مشاركة تجاربهم وانتصاراتهم وتحدياتهم، توفر القصة منظوراً شخصياً ومتربطاً، مما يلهم الجمهور ويعزز المساواة بين الجنسين في جميع أنحاء العالم.

إن موضوع المرأة المتفوقة في قطاع العقارات في فلسطين هو موضوع جديد وذو صلة. إنه يتحدى المعايير الجنسانية ويسلط الضوء على إمكانات المرأة في قطاع يهيمن عليه الرجال تقليدياً. في العديد من المجتمعات، بما في ذلك فلسطين، تواجه النساء عوائق وتحيزات كبيرة عند ممارسة مهن في مجال ريادة الأعمال والصناعات التي يهيمن عليها الذكور. من خلال التركيز على رحلة جيسيكا وأميرة، تقدم القصة منظوراً جديداً لتمكين المرأة، وتعرض التأثير الذي يمكن للمرأة أن تحدثه في التنمية الاقتصادية. كما يؤكد على أهمية تفكيك التحيزات بين الجنسين وتعزيز الشمولية في ريادة الأعمال.

### **There is nothing wrong with being a female broker, it's a profession**

In this video report created by Tala Al-Sharif for Female Chimeras, we are introduced to the inspiring journey of Jessica and Amira, two sisters who defied societal norms and expectations to start a thriving real estate business in Palestine. By sharing their personal experiences, their triumphs and the challenges they overcame, this narrative offers a relatable perspective. Their story is an example of resilience and unwavering determination in a field traditionally dominated by men. She also sheds light on the obstacles that women entrepreneurs often face on their path to success.

The theme of women excelling in the Palestinian real estate sector is not only innovative but also highly topical. It boldly challenges entrenched gender stereotypes and highlights the immense potential that women have in historically male-dominated fields.

Through the compelling journey of Jessica and Amira, this story offers a new and invigorating perspective on women's empowerment. It highlights the transformative impact women can have on economic development and emphasises the need to break down gender biases in entrepreneurship.

Find the full  
story here





تالا الشريف، فلسطين  
Tala Al-Sharif / Palestine



تالا الشريف هي صحفية فلسطينية ومؤسسة منصة "نساء الكايميرا - Female Chimeras"، منصة إعلامية تسعى لإعادة سرد قصص النساء الفلسطينيات وتعزيز أصواتهن من خلال سرد القصص بأسلوب شيق معاصر. بخبرة تزيد عن 8 سنوات كمنتجة ومقدمة برامج، قدّمت تالا وأنتجت برامج لعدة محطات إذاعية، مع التركيز على تمكين الفئات المهمشة.

أنتجت أكثر من 20 فيلماً وثائقياً يوثق تجارب استثنائية للنساء الفلسطينيات. وتمتد خبرتها أيضاً إلى تقديم التدريب الإعلامي والخدمات الاستشارية للعديد من المؤسسات النسوية. تالا حاصلة على درجة الماجستير في الصحافة والإعلام الجديد من معهد الإعلام في الأردن، ودرجة البكالوريوس في الإذاعة والتلفزيون من جامعة بيرزيت.

Tala Al-Sharif is a Palestinian journalist and the founder of Female Chimeras, a media platform dedicated to transforming narratives and empowering the voices of Palestinian women through storytelling.

With more than 8 years of experience as a storyteller, producer and presenter, Tala has hosted and created programmes for numerous radio stations with a focus on empowering marginalised communities. She has also successfully produced more than 20 documentaries chronicling the remarkable lives of Palestinian women.

Her expertise also extends to providing media training and consulting for many feminist organisations. She holds a Master's degree in Journalism and New Media from the Jordan Media Institute and a Bachelor's degree in Radio and Television from Birzeit University.



# ثرواتٌ تصنعُها النساءُ - ويفوزُ بِها الرجالُ، لمنصةٌ خطيرةٌ

Wealth created by women,  
claimed by men.

By Khateera, Lebanon





## ثروات تصنعها النساء - ويفوزُ بها الرجال

الثروة التي تصنعها النساء ويطلب بها الرجال، تتعمق إسرائا صالح في موضوع مهم لم تتم مناقشته بالقدر الكافي، وتسلب الضوء على أعمال الرعاية غير مدفوعة الأجر التي تقوم بها النساء في العالم. العالم العربي. يكشف السرد قصص النساء اللاتي لعبن دوراً محورياً في بناء ثروة أزواجهن، لكن مساهماتهن في كثير من الأحيان لا يتم الاعتراف بها. وفي كثير من الحالات، يعتبر الأزواج الثروة المتراكمة أثناء زواجهم ملكاً لهم حصرياً، متجاهلين مشاركة الزوجة.

ويعتبر هذا الموضوع في حد ذاته رائداً في المنطقة العربية، لأنه يتحدى المفاهيم السائدة بأن العمل المنزلي لا يعتبر عملاً مشروعاً، وبالتالي فهو غير مدفوع الأجر. إن مفهوم الاعتراف بالعمل المنزلي كعمل قيم هو مفهوم غير مألوف نسبياً، على الرغم من أن كل "ربة منزل" هي في الأساس امرأة عاملة. لا يزال هذا التفاوت دون معالجة إلى حد كبير في الأطر القانونية في معظم البلدان العربية، ولا تتم تغطيته بشكل جيد على المنصات العربية.

### Wealth created by women, claimed by men

This publication by Khateera delves into a significant and under-discussed topic, shedding light on the unpaid care work undertaken by women in the Arab world. The report uncovers the stories of women who have played a pivotal role in building their husbands' wealth, yet their contributions often go unrecognized. In many cases, husbands consider the accumulated wealth during their marriage as exclusively their own, disregarding the wife's involvement.

This subject in itself is groundbreaking in the Arab region, as it challenges prevailing notions that household work is not considered legitimate employment and therefore goes unpaid. The concept of recognizing domestic work as valuable labor is relatively unfamiliar, even though every "housewife" is essentially a working woman. This disparity remains largely unaddressed in legal frameworks in most Arab countries and is not well covered on Arabic platforms.





# KHATEERA خطيرة

خطيرة، لبنان

Khateera / Lebanon

رسخت منصة "خطيرة" مكانتها كمنصة رقمية هي الأولى من نوعها في المنطقة العربية.

تهدف "خطيرة" إلى نشر قيم المساواة بين الجنسين في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وإعادة تشكيل السردية حول المرأة العربية.

نمت منصة خطيرة بشكل كبير، ووصلت إلى أكثر من 16 مليون مشاهدة حتى الآن وأكثر من مليون متابع.

Arabic, Khateera translates to "dangerous woman or impactful woman". Khateera is a digital content creating platform that inspires Arab women to reach their full potential and engages both men and women in the region to be agents of change for a more balanced society. Its target audience is 16 to 35-year-old women and men – millennials and Gen Z. Khateera creates and curates entertaining, inspiring, and educational content that debunks gender stereotypes, supports women on their self-realisation journey and better equips them to face their challenges. In addition to editorial content, Khateera produces a variety of video content such as series and tutorials released and distributed across its social media channels including Facebook, Instagram and YouTube.

khateera.com







أفضل تقرير عن البيئة  
والاحتباس الحراري  
Best reporting on  
climate change and the  
environment

## أفضل تقرير عن البيئة والاحتباس الحراري

المركز الأول: شجر السلم: الأخضر القاتل، للصحفيان سلام فريحات وممدوح الحناحنة

المركز الأول: تغير المناخ: نساء ضحايا في طي النسيان، للصحفية فرح العطييات  
(مناصفة)

المركز الثاني: نفايات طرابلس - لبنان: "جبل الموت" يتفكك، للصحفية جودي الأسمر

المركز الثالث: انبعاثات مسرطنة في غزة، للصحفي مصطفى الدحدوح

المركز الثالث: نهر ديالى المهدهد بالفيضان مهدهد بالجفاف والتصحّر، للصحفي حسين رشيد  
(مناصفة)

### Best reporting on climate change and the environment

**First place** - The Honey Mesquite: An invasive threat to Jordan's ecosystem,  
by Salam Freihat & Mamdouh Al-Hanahneh

**First place** - Women in Jordan: The forgotten victims of climate change, by Farah Atiyat

**Second place** - Unravelling Tripoli's "Death Mountain" in Lebanon, by Joudy Al-Asmar

**Third place** - Cancerous emissions in Gaza, by Mostafa Al-Dahdoh

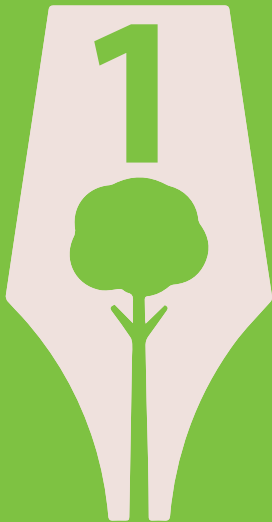
**Third place** - Changing challenges for the Diyala River: From floods to drought and desertification,  
by Hussein Rasheed



# شجر السلم: الأخطر القاتل، للصحفيان سلام فريحات وممدوح الحناحنة

The Honey Mesquite: An invasive threat to Jordan's ecosystem.

By Salam Freihat & Mamdouh Al-Hanahneh,





## شجر السلم: الأخضر القاتل

يوثق التحقيق قصة "شجرة السلم" التي تُعد من بين أكثر 10 أنواع غازية موجودة في النظام البيئي في الأردن. وعلى الرغم من انتشارها على نطاق واسع في الأجزاء الجنوبية والشمالية من وادي الأردن، كان لهذه الأشجار تأثير ضار على حياة الناس وسبل عيش المزارعين والأمن المائي.

تنتشر أشجار السلم وتنمو بسرعة، حيث تمتص المياه السطحية والجوفية حتى عمق 30 متراً، مما يؤدي إلى تحول بعض المناطق الزراعية إلى أراضٍ قاحلة.

قرر الصحفيان سلام أكرم وممدوح الحناحنة العمل على هذه القصة، إذ نادراً ما يتم تناول القضايا البيئية بعمق، ولم تكن هناك تغطية استقصائية سابقة لموضوع "شجرة السلم"، لذلك كان من المهم جداً تسليط الضوء على هذا الموضوع. بالإضافة إلى ذلك، فإن هذه الأشجار منتشرة إقليمياً في المنطقة العربية، بما في ذلك دول مثل السعودية وقطر وفلسطين والسودان، كما أنها تشكل مشكلة في العديد من البلدان حول العالم.

### **The Honey Mesquite: An invasive threat to Jordan's ecosystem**

This investigative report looks at the history of the honey mesquite tree, which is one of the top 10 invasive species in Jordan's fragile ecosystem. These trees thrive in both the southern and northern regions of the Jordan Valley and have unleashed a cascade of destructive impacts, affecting the lives of local residents, threatening the livelihoods of farmers and undermining water security.

The unstoppable spread and rapid growth of Honey Mesquite is fuelled by its voracious absorption of surface and groundwater, up to 30 metres deep. This unbridled thirst has turned once fertile agricultural lands into desolate wastelands.

Journalists Salam Akram and Mamdouh Hanahneh undertook this investigation because they recognised the urgent need to address environmental issues that often remain hidden. Remarkably, there was no comprehensive coverage of the honey mesquite tree prior to their work, so their work was instrumental in shedding light on this critical issue. Furthermore, these invasive trees have gained a regional foothold in the Arab world in countries such as Saudi Arabia, Qatar, Palestine and Sudan, and pose a global challenge in numerous other countries as well.

Find the full  
story here





سلام فريحات، الأردن

Salam Freihat / Jordan



سلام أكرم صحفية ذات خبرة، متخصصة في التقارير الاستقصائية وتكرس خبرتها لرفع مستوى الوعي حول قضايا حقوق الإنسان والقضايا البيئية الهامة. التزامها الذي لا هوادة فيه هو إعلام الجمهور بحقوقهم والدفاع عن الأهمية القصوى لحماية البيئة. وتقوم حاليًا أيضًا بإقامة شراكات مع المؤسسات الإعلامية والمنظمات غير الحكومية التي تشاركها مهمتها المتمثلة في تعزيز الوعي والفهم.

Salam is an experienced journalist specialising in investigative reporting and dedicates her talents to raising awareness on critical human rights and environmental issues. Her relentless commitment is to inform the public of their rights and to advocate for the paramount importance of environmental protection.

She currently also forges partnerships with media foundations and non-governmental organisations (NGOs) that share her mission of promoting awareness and understanding.

ممدوح الحناحنة، الأردن

Mamdouh Al-Hanahna / Jordan



ممدوح صحفي أردني ملتزم، صقل مسيرته المهنية في مجال الصحافة الاستقصائية، بالتعاون مع مختلف منصات الإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية. تمتد خبرته المتعددة الأوجه إلى ما هو أبعد من الصحافة التقليدية، لتشمل المهارة في التعليقات الصوتية وإنشاء المحتوى على قناة يوتيوب.

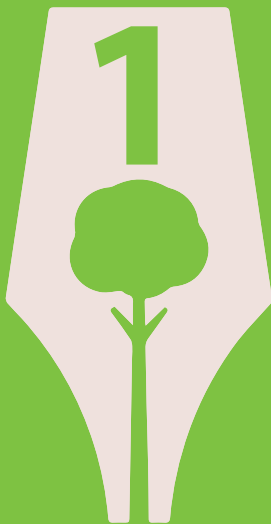
Mamdouh is a dedicated Jordanian journalist who has honed his career in the realm of investigative journalism, collaborating with various print, audio, and visual media platforms. His multifaceted expertise extends beyond traditional journalism, encompassing proficiency in voiceovers and content creation for YouTube.



# تغير المناخ: نساء ضحايا في طي النسيان، للصحففة فرح عطيات

Women in Jordan: The forgotten victims of  
climate change.

By Farah Atiyat, Jordan





## تغير المناخ.. نساء ضحايا في طي النسيان

يستعرض التحقيق الميداني المعنون بـ"تغير المناخ.. نساء ضحايا في طي النسيان"، المنشور في صحيفة الغد اليومية الأردنية للصحفية فرح عطيات، تأثيرات التغيرات المناخية على حياة الفئات الأكثر هشاشة في الأردن، وبالأخص النساء اللواتي يعيشن في قرى تقع في شمال المملكة.

ويكشف التحقيق، ومن خلال جولة ميدانية أجرتها الـ"غد"، شملت أجزاء من البادية الشمالية الشرقية، كيف حولت موجات الجفاف المتكررة، وانخفاض هطول الأمطار، وارتفاع درجات الحرارة غير المسبوق، أماكن كانت تنبض بتربية المواشي والطيور، إلى أخرى مهجورة تماماً.

في وقت رصد فيه واقع العديد من النساء اللواتي فقدن مصدر رزقهن نتيجة التغيرات المناخية، لينضمن إلى ركب العاطلين عن العمل في الأردن. ورغم تلك المعاناة يظهر التحقيق كيف أن الخطط الحكومية للتعامل مع التغيرات المناخية أغفلت المنظور الجنساني، فيما أن الجهود الحكومية لتمكين المرأة لمواجهة أزمة المناخ في المملكة مبعثرة، ولا يوجد مؤشرات واضحة على نجاعة أي من البرامج المنفذة من قبل مؤسسات الدولة في هذا المجال. يسلط التحقيق الضوء على قصص نجاح لسيدات أخريات تمكن وبصورة فردية من التكيف مع التغيرات المناخية، عبر إنشاء مشاريع منزلية باتت تشكل مصدر رزقن لهن ولعائلاتهن كذلك.

### Women in Jordan: The forgotten victims of climate change

The investigative report published in the daily newspaper "Al-Ghad" highlights the impact of climate change on the most vulnerable populations in Jordan, with a focus on women in villages in the north of the Kingdom.

The report takes the reader on a journey through the northeastern once-thriving Badia region, where livestock and birds once thrived, which is now abandoned. Against this setting, Farah Atiyeh documented the plight of many women who have been deprived of their main sources of income due to the inexorable advance of climate change.

The research highlights a critical neglect: Governments' climate change strategies have largely ignored gender perspectives. Efforts to empower women in addressing the climate crisis in Jordan remain fragmented, and there are no discernible indicators of the effectiveness of government initiatives in this area.

However, amidst the bleak portrayal of women's suffering, the research also sheds light on inspiring success stories. Some women have demonstrated remarkable resilience by setting up independent home-based projects that not only provided them with livelihoods but also uplifted their families in the face of climate change challenges.

Find the full  
story here







فرح عطيات, الأردن

Farah Atiyat, Jordan



فرح عطيات صحفية مثابرة من جريدة الغد اليومية الأردنية، وبدأت العمل بالجريدة منذ مايو 2004، وهي متخصصة في تقديم التقارير عن وزارة البيئة وقضايا تغير المناخ في الأردن ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا لأكثر من 16 عامًا.

حازت على درجة الماجستير من معهد الإعلام الأردني في الصحافة والإعلام الجديد. وتتجلى خبرتها في هذا المجال أيضًا من خلال نشر ورقتها البحثية الأولى بعنوان "المعايير الأخلاقية في نشر الصور الصحفية على المواقع الإلكترونية" في مجلة مؤتة للدراسات والأبحاث في مارس 2021.

Farah has been a dedicated member of the Al-Ghad Daily Newspaper team since May 2004, specialising in reporting on the Ministry of Environment and climate change issues in Jordan and the MENA region for over 16 years.

She recently reached an important milestone by earning her master's degree from the Jordan Media Institute in journalism and new media. Her expertise in this field is also demonstrated by the publication of her first research paper entitled "Ethical Standards in Publishing Press Pictures on Websites" in the renowned Mutah Journal for Studies and Research in March 2021.



# نفايات طرابلس - لبنان: "جبل الموت" يتفكّك، للصحفية جودي الأسمر

Unravelling Tripoli's "Death Mountain"  
in Lebanon.

By Joudy Al-Asmar





## نفايات طرابلس- لبنان: "جبل الموت" يتفكك

في أيلول/سبتمبر 2022، اندلع حريق كبير في جبل النفايات المتراكم منذ عقود في طرابلس اللبنانية. أنجزت جودي الأسمر أول تحقيق شامل عن هذه الأزمة التي تدرجت منذ عام 1975. واستقصى العمل أيضًا عن مطمر الصحي الجديد ومصنع إنتاج السماد للذين ألحقا بالجبل. تبنت الصحافية نهجاً شاملاً يعتمد على أدلة وتحاليل مخبرية تظهر للمرة الأولى. يبرهن التحقيق الأضرار الجسيمة التي لحقت بالمياه والهواء والتربة وصحة السكان المحليين، فضلاً عن التداعيات الاقتصادية. ويكشف عن رزمة من الانتهاكات التي ارتكبتها الشركات المعنية، معتمداً على شهادات حصرية ومصادر متنوعة. على الرغم من قيود الميزانية، أرفق النص بالرسوم البيانية والتوضيحية لجعل هذه القضية في متناول الرأي العام. ولم يكن المسعى خالياً من التحديات: فقد تأخر طلب جودي لزيارة الموقع، فاستأجرت قارباً واستكشفت الجبل من ميناء طرابلس. وقد سلطت هذه الخطوة الجريئة الضوء على جانب غير معروف من القصة وأدت إلى إثراء التحقيق. ويسلط التقرير الضوء على الأضرار الجسيمة التي لحقت بالمياه والهواء والتربة وصحة السكان المحليين، بالإضافة إلى العواقب الاقتصادية بعيدة المدى. لقد كشفت عن سلسلة من الانتهاكات التي ارتكبتها الشركات المتورطة، مستفيدة من شهادات حصرية ومجموعة متنوعة من المصادر. على الرغم من قيود الميزانية، بذل جودي جهداً إضافياً من خلال إنشاء رسوم بيانية ورسوم توضيحية لضمان وصول العدد إلى الجمهور.

### Unravelling Tripoli's "Death Mountain" in Lebanon

In September 2022, a devastating fire engulfed Tripoli's enduring garbage mountain, sparking an urgent investigation led by Joudy Al-Asmar. Her meticulous inquiry delved deep into the crisis, extending to a new landfill and a compost production facility. This comprehensive approach unveiled previously undisclosed evidence, backed by rigorous laboratory tests.

The endeavour was not without challenges: Joudy's request for a site visit was delayed, so she rented a boat and explored the mountain from Tripoli's port. This bold move brought to light a previously unknown facet of the story and enriched the investigation.

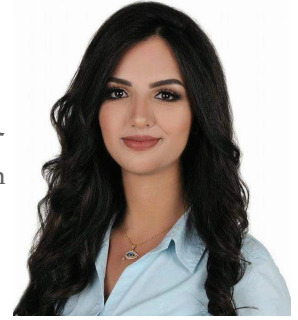
The resulting report shed light on the extensive harm inflicted on water, air, soil, and the health of the local population, in addition to the far-reaching economic consequences. It exposed a litany of violations perpetrated by the implicated companies, drawing from exclusive testimonials and a diverse array of sources. Despite budget constraints, Joudy went the extra mile by creating infographics and illustrations to ensure the issue's accessibility to the public.

Find the full  
story here





جودي الأسمر، لبنان  
Joudy Al-Asmar, Lebanon



جودي الأسمر صحافية لبنانية معروفة ولها مسيرة مهنية متميزة تمتد لأكثر من عشر سنوات. تم نشر تقاريرها في العديد من وسائل الإعلام الإقليمية مثل شبكة أريج والمجلة والنهار، يتمحور التزامها حول تسليط الضوء على القضايا البيئية والمناخية الملحة مع توفير مساحة للمجتمعات المهمشة. حاليا تعد جودي عضوًا في الفريق الأساسي في السفير العربي، مما يعزز دورها والتزامها بالصحافة المسؤولة.

Joudy Al-Asmar is a well-known Lebanese journalist with a distinguished career spanning over a decade. Her remarkable contributions have been published in numerous respected regional media outlets such as ARIJ Network, Al-Majalla and Annahar, where she consistently brings about worthwhile difference through her publications. Her commitment revolves around bringing urgent environmental and climate issues into the spotlight while providing an important platform for marginalised communities.

In her current role, Joudy is a key member of the Assafir Al-Arabi team, further strengthening her influence and commitment to responsible journalism.



# انبعاثات مسرطنة في غزة، للصحفي مصطفى الدحدوح

Cancerous emissions in Gaza.

By Mostafa Al-Dahdoh, Palestine





## انبعاثات مسرطنة في غزة

في هذا التقرير، ينطلق الصحفي مصطفى الدحوح في رحلة مؤثرة حيث يراقب الروتين اليومي للأشخاص الذين ينطلقون كل صباح لجمع العبوات البلاستيكية بجميع أنواعها بشكل عشوائي. يؤدي هذا النشاط الذي يبدو عاديًا إلى إطلاق حوارات عفوية حول مصير هذه الحاويات ومن سيتم بيعها في النهاية.

في قلب هذه القصة استكشاف مركز للمخاطر التي تشكلها حاويات النفايات الكيميائية وتأثيرها الخطير على صحة المواطنين والعمال. وفي الوقت نفسه، يكشف التحقيق عن الوضع غير المستقر للرقابة التنظيمية في القطاع الصناعي في غزة ويثير مجموعة من الأسئلة الملحة. وبعد أكثر من خمسة أشهر من العمل المتفاني، نجح الصحفي في العثور على أجوبة لهذه الأسئلة الملحة وتسلط الضوء على قضية بالغة الأهمية تتطلب اهتمامًا فوريًا.

### Cancerous emissions in Gaza

In this compelling reportage, journalist Mostafa Al-Dahdoh embarks on a poignant journey as he observes the daily routine of people who set out each morning to indiscriminately collect plastic containers of all kinds. This seemingly ordinary activity triggers spontaneous dialogues about what becomes of these containers and to whom they are eventually sold.

At the heart of this story is a focused exploration of the dangers posed by containers of chemical waste and their serious impact on the health of citizens and workers. At the same time, the investigation reveals the precarious status of regulatory oversight in Gaza's industrial sector and raises a host of pressing questions. After more than five months of dedicated work, the journalist has succeeded in finding answers to these pressing questions and shedding light on a critical issue that requires immediate attention.

Find the full  
story here







مصطفى الدحدوح، فلسطين

Mostafa Al-Dahdoh / Palestine



مصطفى هو صحفي استقصائي ذو خبرة تعود مسيرته المهنية إلى عام 2013 وقدم خلالها مساهمات صحفية كبيرة.

ينعكس شغفه بمهنته في اهتماماته الواسعة النطاق، والتي تشمل حقوق الإنسان والتحليل السياسي والقضايا الاقتصادية وخبرته في صحافة البيانات. على مدار حياته المهنية، أنتج مصطفى 15 تقريراً استقصائياً، كل منها بالتعاون مع عدة منظمات. كما قام بكتابة مجموعة متنوعة من التقارير المكتوبة والتلفزيونية المتعمقة، مما يدل على تفانيه في القمص المتعمقة.

وتمتد مساهماته عبر شراكات مع منظمات دولية وإقليمية، بما في ذلك شبكة أريج إعلاميون من أجل صحافة استقصائية عربية، وقناة بي بي سي العربية، وصحيفة العربي الجديد المرموقة. بالإضافة إلى ذلك، قدم مصطفى خبرته كمدقق معلومات للشبكة العربية لمدققي المعلومات.

Mostafa is an experienced investigative journalist whose career dates back to 2013 and during which he has made significant journalistic contributions.

His passion for his craft is reflected in his wide-ranging interests, which include human rights, political analysis, economic issues and a strong expertise in data journalism. Over the course of his career, Mostafa has produced a remarkable portfolio of 15 investigative reports, each in collaboration with various stakeholders. He has also authored a variety of in-depth written and television reports, demonstrating his dedication to in-depth stories.

His contributions span partnerships with renowned organisations, including the ARIJ Arab Reporters for Investigative Journalism Network, the BBC Arabic channel and the prestigious Al-Arabi Al-Jadeed newspaper. In addition, Mostafa has lent his expertise as an information auditor to the Arab Network for Information Auditors.

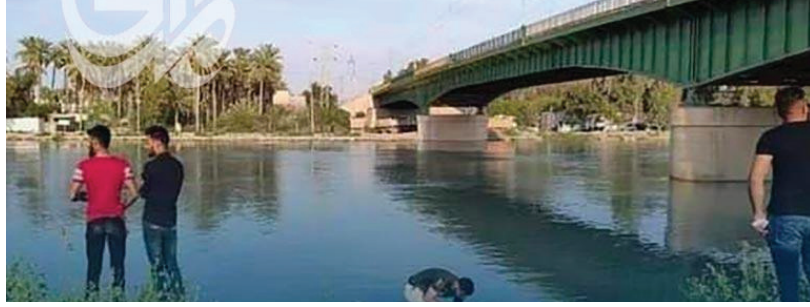


# نهر ديالى المهدد بالفيضان مهدد بالجفاف والتصحر، للصحفي حسين رشيد

Changing challenges for the Diyala River:  
From floods to drought and desertification.

By Hussein Rasheed, Iraq





## نهر دىالى المههد بالفيضان مههد بالجفاف والتصحر

في تقريره الموسع لصحيفة المدى العراقية، ينظر حسين رشيد إلى التفاعل المعقد بين تغير المناخ والمشهد السياسي، وكلاهما لهما تأثير عميق ومباشر على مصير نهر دىالى.

يعد نهر دىالى شريان الحياة لقطاع الزراعة والري في محافظة دىالى، وهي منطقة ذات أهمية قصوى للمساعي الزراعية والبستانية في العراق. كما أنها تعتبر مقصداً للسياح، خاصة في مناطق السدور وبحيرة حميرين ذات المناظر الخلابة، ولشبكة الأنهار التي تنبع منها.

تلعب هذه المجاري المائية دوراً مركزياً في تلبية الاحتياجات اليومية لسكان المدن التي تمسها مجاريها المتعرجة. ولسوء الحظ، تعاني هذه المدن من وضع بيئي واجتماعي واقتصادي مزري، يتسم بندرة المياه المستمرة والمتزايدة، مع ما يترتب على ذلك من عواقب وخيمة على الاقتصاد والمجتمع، وخاصة في هذه المنطقة.

### **Changing challenges for the Diyala River: from floods to drought and desertification**

In his compelling report for the Iraqi Al-Mada, Hussain Rasheed looks at the complex interplay between climate change and the political landscape, both of which have a profound and direct impact on the fate of the Diyala River.

The Diyala River is the lifeline of the agricultural and irrigation sector in Diyala Governorate, a region of utmost importance to Iraq's agricultural and horticultural endeavours. It is also a popular haven for tourists, especially in the scenic Al-Sudur and Hamrin Lake areas, and for the network of rivers that flow from it. These watercourses play a central role in meeting the daily needs of residents in the towns touched by their meandering streams. Unfortunately, these cities are in a dire environmental and socio-economic situation, characterised by persistent and increasing water scarcity, with immense consequences for the economy and society, especially in this region.

Find the full  
story here





حسين رشيد، العراق  
Hussain Rasheed, Iraq

ولد حسين رشيد عام 1971 في شهربان، محافظة ديالى، العراق، وهو كاتب وصحفي مستقل غزير الإنتاج. ومع مسيرة مهنية غنية ومتنوعة تشمل العديد من وسائل الإعلام، تولى حسين أدواراً تحريرية رئيسية في العديد من المطبوعات المرموقة. تشمل مناصبه رئيس تحرير الأخبار والتقارير السياسية في صحيفة المدى، حيث ترأس أيضاً قسم التحقيقات في الصحيفة، ورئيس قناة الحرية التلفزيونية.

يشغل حسين رشيد حالياً منصب رئيس تحرير المكتب الإعلامي لهيئة الاتصالات والإعلام، وهو المنصب الذي يشغله منذ عام 2018. ولا تقتصر مساهماته على المقالات التحريرية؛ كما يكتب أعمدة في صحف شهيرة مثل الصباح والمدى والعالم. كما أنه معروف بمقالاته وأبحاثه الصحفية التي نشر معظمها في جريدة المدى. وكدليل على مهاراته الإبداعية، قام حسين رشيد بتأليف كتاب قصصي، وهو دليل على موهبته الأدبية وخبرته الصحفية الواسعة.

Born in 1971 in Shahraban, Diyala Governorate, Iraq, Hussein Rasheed is a prolific independent writer and journalist. With a rich and varied career spanning several media outlets, Hussein has held key editorial roles in several respected publications. His positions include Editor-in-Chief of Political News and Reports at Al Mada newspaper, where he also headed the newspaper's investigative department, and Editor-in-Chief of Al-Hurriya television station.

Currently, Hussein Rashid is the editor-in-chief of the Media Bureau of the Communications and Media Commission, a position he has held since 2018. His contributions are not limited to editorial pieces; he also writes columns for renowned newspapers such as Al-Sabah, Al-Mada and Al-Alam. In addition, he is known for his articles and journalistic research, most of which have been published in Al-Mada newspaper. As a testament to his creative skills, Hussein Rashid has written a book of short stories, which is a testament to his literary talent and extensive journalistic experience.





أفضل تقرير عن الأقليات  
Best reporting on minorities

## أفضل تقرير عن الأقليات

**المركز الأول:** محنة الأقليات في العراق: بين العنف والتمييز والانذار في ظل الهجرة المستمرة، للصحفي نوزت شامدين

**المركز الثاني:** البهائيون في العراق.. من إغلاق المحافل إلى مناورة الدستور، للصحفي مَبِين خشاني

**المركز الثالث:** "مواطنون استثناء": عيش غجر العراق بين خرائب المدن ورفض السلطات، للصحفية استبرق الزبيدي

### Best reporting on minorities

**First place** - The plight of minorities in Iraq: Between violence, discrimination and erasure in face of continuous emigration, by Nawzat Shamdin

**Second place** - The Baha'is in Iraq: From closures of places of worship to negotiations over the constitution, by Mobeen Khishany

**Third place** - Excluded Citizens: The life of Iraqi Roma between the city's ruins and rejection by the authorities, by Istibraq Al-Zubaydi





# محنة الأقليات في العراق: بين العنف والتمييز والاندثار في ظل الهجرة المستمرة، للصحفي نوزت شامدين

The plight of minorities in Iraq: Between violence, discrimination and erasure in face of continuous emigration.

By Nawzat Shamdin, Iraq





## محنة الأقليات في العراق: بين العنف والتمييز والاندثار في ظل الهجرة المستمرة

الأوضاع الأمنية غير المستقرة التي شهدها العراق منذ 2003، بعد إسقاط النظام العراقي من قبل الولايات المتحدة الأمريكية، ونشاط المجاميع الدينية المسلحة، دفعت الأقليات، ضريبتها الباهظة، إذ تعرض الكثير من أبنائها إلى استهدافات منظمة، وتعرضوا للقتل والختف واجبروا على النزوح وتم الاستيلاء على ممتلكاتهم، أما المتبقون، فعانوا من التمييز، وقلة أو عدم التمثيل في السلطتين التشريعية والإدارية. وهذا كله، دفع أبناء الأقليات إلى نزوح داخلي أو إلى هجرة خارجية غير مسبوقة على مدى التاريخ، حتى أن هنالك خشية، من أن يخلو العراق من بعض الأقليات بسبب هجرتها المتواصلة.

تحقيق نوزت شامدين يكشف خارطة انتشار الأقليات البارزة في العراق، ويركز على (الأيزيدية، والمسيحيين، والشبك، والكاكئية والصابئة) ويفرد مساحة لما تعرضت له كل أقلية، وأعداد السكان المتبقين في كل منها، وما فعلته الحكومة المركزية في بغداد، لإنهاء حالة النزوح الداخلي، وإعمار المناطق المتضررة، وإقناع تاركها بالعودة إليها. ثم يطرح التحقيق سؤالاً لمصادر متعددة بشأن ما يمكن القيام به من أجل وقف نزيف هجرة الأقليات إلى خارج العراق، وسبل إقناع المهاجرين وحتى النازحين في الداخل للعودة إلى مناطقهم.

### **The plight of minorities in Iraq: between violence, discrimination and erasure in face of continuous emigration**

The unstable security situation in Iraq since the fall of the Iraqi regime in 2003 and the activities of armed religious groups have taken a heavy toll on minorities. Many of their sons were systematically targeted, murdered, abducted, forcibly relocated and deprived of their property. Those left behind suffered discrimination and lack of representation or no representation at all in legislative and administrative bodies. All this resulted in the members of minorities being forced into internal displacement or external migration unprecedented in history. There is even a fear that Iraq is losing this historical social fabric due to the continuous migration of some minorities.

Nawzat Shamdin's investigation created for NIRIJ, Network of Iraqi Reporters for Investigative Journalism, and published on Sawt Al-Iraq draws a map of the situation of prominent minorities in Iraq, focusing on Yazidis, Christians, Shabak, Kakai and Sabaeans. It is devoted to the individual status of each minority, the remaining population and the measures taken by the central government in Baghdad to end internal displacement, rebuild the affected areas and persuade residents to return. It also critically raises the question of what can be done to stop the emigration of minorities from Iraq and how to persuade migrants and even IDPs to return to their regions.

Nawzat Shamdeen's work is an exceptionally rich account of the critical situation of minorities in Iraq and the impact of war and violence on them.



## نوزت شامدين، العراق

Nawzat Shamdin , Iraq



نوزت شامدين صحفي وروائي وناقد أدبي عراقي معروف من الموصل. خلال مسيرته الصحفية، عمل في صحف مختلفة مثل صحيفة نينوى اليومية، وادي الرافدين، المستقبل العراقي، والمدى. يشغل منذ عام 2010 منصب رئيس تحرير مجلة ثقافات الثقافية. كما ساهم شامدين في صحيفة "عراقيون" اليومية، "الاقتصادية" الأسبوعية، لصالح NIRIJ، وأحياناً يكتب لمجلة "نقاش" الإلكترونية. وهو معروف بتقاريره النقدية حول مختلف القضايا السياسية والإنسانية في العراق، فضلا عن دوره كناقد أدبي ومسرحي.

وإلى جانب عمله الصحفي، يعد نوزت شامدين روائي وكاتب قصة قصيرة. صدرت روايته "نصف قمر" باللغة العربية عام 2002. وهو عضو في اتحاد الكتاب العراقيين، والاتحاد الدولي للصحفيين، وجمعية الصحفيين العراقيين. كما يحمل شامدين شهادة في القانون وهو عضو في نقابة المحامين العراقية.

وكان الصحفيون، ومن بينهم شامدين، ولا يزالون مستهدفين بسبب تقاريرهم الانتقادية. وشهد شامدين محاولات اختطاف وتهديدات وطلب فدية. إن تفانيه في الصحافة والأدب في مواجهة مثل هذه المخاطر يدل على مرونته والتزامه بمهنته.

Nawzat Shamdin is a well-known Iraqi journalist, novelist, and literary critic from Mosul.

During his journalism career, he worked for various publications such as Ninevah Daily, Wadi Al-Rafidayn, Mustakbal al Iraqi, and Al Mada. Since 2010, he has served as editor-in-chief for the cultural journal Thaqafat. Shamdin has also contributed to Iraqiyoun daily, Aleqtissadiya weekly, for NIRIJ and occasionally reported for the online journal Niqash. He is known for his critical reporting on various political and humanitarian issues in Iraq, as well as for his role as a literary and theatre critic.

In addition to his journalism work, Nawzat Shamdin is a novelist and short-story writer. His novel "Half A Moon" was published in Arabic in 2002. He is a member of the Iraqi Union of Writers, the International Federation of Journalists, and the Iraqi Journalist Association. Shamdin also holds a law degree and is a member of the Iraqi Bar Association.

Journalists, including Shamdin, were and still are targeted for their critical reporting. Shamdin experienced kidnapping attempts, threats, and demands for ransom. His dedication to journalism and literature in the face of such risks demonstrates his resilience and commitment to his craft.



# البهائيون في العراق. من إغلاق المحافل إلى مناورة الدستور، للصحفي مُبين خشاني

The Baha'is in Iraq: From closures of places  
of worship to negotiations over the constitution.

By Mobeen Khishany, Iraq



# 2



## البهائيون في العراق. من إغلاق المحافل إلى مناورة الدستور

في تقرير مبين خيشاني المنشور على منصة جومار العراقية يلقي الضوء على التحديات الفريدة التي تواجهها الطائفة البهائية في العراق. وفي حين يتم التسامح معهم طالما أنهم يبتعدون عن المشاركة السياسية التي تتحدى الأحزاب الحاكمة، إلا أنهم يظلون مهمشين وغير معترف بهم. يتطرق التقرير إلى الخلفية التاريخية للتمييز والاضطهاد الذي يتعرض له البهائيون في العراق، ولا سيما تأثير القانون رقم 105 لسنة 1970 الذي حظر الأنشطة البهائية.

يسلط التقرير الضوء على الشكوك حول وجود علاقات سياسية بين البهائيين، على الرغم من أن هذه الادعاءات تفتقر إلى أدلة قوية. بعد عام 2003، حدث تقدم، بما في ذلك إعادة فتح المراكز البهائية وإجراء الانتخابات المحلية. ومع ذلك، لا يزال البهائيون يواجهون عقبات أمام الاعتراف الرسمي ويواجهون صعوبات في قوانين الأحوال الشخصية.

يسعى الجيل الشاب من البهائيين في العراق إلى تحقيق تقدم حذر، مع إعطاء الأولوية للسلامة والتغيير التدريجي على المواجهة المباشرة. وعلى الرغم من التحديات، فإن الطائفة البهائية في العراق، التي يقدر عددها بما يتراوح بين 200.000 إلى 500.000 شخص في مختلف المحافظات، تواصل نضالها من أجل الاعتراف بها والحق في ممارسة عقيدتها بشكل علني وسلمي. يقدم هذا التقرير رؤى قيمة حول قدرة المجتمع البهائي على الصمود والتصميم على التعامل مع المشهد المعقد والمتطور في العراق.

### The Baha'is in Iraq: From closures of places of worship to negotiations over the constitution

Mobeen Khishany's story published on the Iraqi platform Jummar sheds light on the unique challenges faced by the Baha'i community in Iraq. While they are tolerated as long as they steer clear of political involvement that challenges the ruling parties, they remain marginalized and unrecognized. The article delves into the historical backdrop of discrimination and persecution against Baha'is in Iraq, particularly the impact of Law No. 105 in 1970, which prohibited Baha'i activities.

The story highlights the suspicion of Baha'is having political ties, even though these allegations lack substantial evidence. Post-2003, there have been some improvements, including the reopening of Baha'i centers and local elections. However, the Baha'is still face obstacles to official recognition and encounter difficulties with personal status laws.

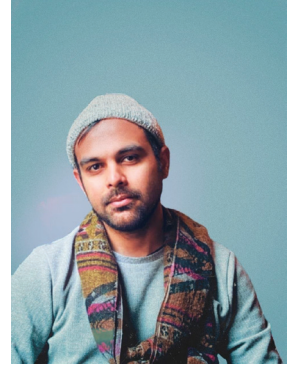
The younger generation of Baha'is in Iraq seeks cautious progress, prioritizing safety and gradual change over direct confrontation. Despite the challenges, the Baha'i community in Iraq, estimated to range from 200,000 to 500,000 people across various provinces, continues to strive for recognition and the right to practice their faith openly and peacefully.

This article provides valuable insights into the Baha'i community's resilience and determination in navigating a complex and evolving landscape in Iraq.

Find the full  
story here



مُبِين خَشَانِي، العراق  
Mobeen Khishany, Iraq



مُبِين خَشَانِي، شاعر وصحفي عراقي، ولد عام 1998 في جنوب العراق. تشمل مواهبه المتنوعة الصحافة وإنشاء المحتوى وشغفه بتعزيز الفن الأدبي العراقي. كما حصل أيضًا على درجة البكالوريوس في الهندسة الميكانيكية عام 2020.

خبرة مُبِين تتمحور بشكل أساسي حول النقد الثقافي. وقد ساهم بمقالات في مواقع مختلفة، بما في ذلك السفير العربي، وجومار، والعربي الجديد. كما كان له دور ضمن فريق البحث والإعداد لبرنامج البشير، حيث ساعد في صياغة حلقات مسلسل "خارج المنهاج" على اليوتيوب. بالإضافة إلى ذلك، شارك في تأسيس مجلة ماسكا التي تركز على الشعر العراقي.

Mubeen, an Iraqi poet and journalist, was born in 1998 in southern Iraq. His diverse talents encompass journalism, content creation, and a passion for promoting Iraqi literary artistry. He also earned a bachelor's degree in Mechanical Engineering in 2020, displaying his range of skills.

Mubeen's journalism primarily revolves around cultural critique. He has contributed articles to various websites, including As-Safir Al-Arabi, Jummar, and Al-Araby Al-Jadeed.

He also played a role in the research and preparation team for the Al-Basheer Show, where he assisted in crafting episodes for the "Kharij Al-Minhaj" series on YouTube. Additionally, he co-founded Maska magazine, which focuses on Iraqi poetry.





# "مواطنون استثناء": عيش غجر العراق بين خرائب المدن ورفض السلطات، للصحفية استبرق الزبيدي

Excluded Citizens: The life of Iraqi Roma  
between the city's ruins and rejection by  
the authorities.

By Istibraq Al-Zubaydi





## "مواطنون استثناء": عيش فجر العراق بين خرائب المدن ورفض السلطات

يتناول هذا التقرير المنشور على منصة جومار العراقية الواقع القاسي للفجر في ديالى ويركز على محنة النساء اللاتي يعانين من مختلف أشكال التهميش والتحرش والحرمان من التعليم والسخرة والعزلة عن العالم الخارجي وحقوق الإنسان الانتهاكات والرفض الاجتماعي كما يتم تسليط الضوء على التحديات التي يواجهها أطفال الفجر، مثل الحرمان من الفرص التعليمية، والتسلط، والنضال ضد فقدان الهوية. لهؤلاء الأطفال الحق في التعليم، لكن المجتمع لا يعترف بهويتهم الحقيقية. علاوة على ذلك، يكشف التقرير التهميش العام لمجتمع الفجر في ديالى، والذي يؤكد الحرمان من حقوق الإنسان الأساسية مثل مستوى معيشي لائق، والحصول على التعليم، وفرص العمل، والمشاركة في الخدمة العسكرية والاندماج في التيار الرئيسي للمجتمع. ويؤدي هذا التمييز المنهجي إلى الشعور بالتفوق والتنازل تجاههم. كان الدافع وراء كتابة هذا التقرير للصحفية استبرق بعد زيارته لمجتمع الفجر عدة مرات ورؤية معاناتهم شخصياً. ووجدت أن محنتهم غالباً ما يتم تمثيلها بشكل خاطئ في وسائل الإعلام الرئيسية، وأن هناك نقصاً في التقارير المحايدة والشاملة التي تصور بدقة الصعوبات والتحديات التي يواجهونها.

### Excluded Citizens: The life of Iraqi Roma between the city's ruins and rejection by the authorities

This report, published on the Iraqi platform Jummar, addresses the harsh reality of Roma in Diyala and focuses on the plight of women who suffer from various forms of marginalisation, harassment, deprivation of education, forced labour, isolation from the outside world, human rights violations and social rejection. The challenges faced by Roma children, such as denial of educational opportunities, bullying and the struggle against loss of identity, are also highlighted. These children have a right to education, but society does not recognise their true identity.

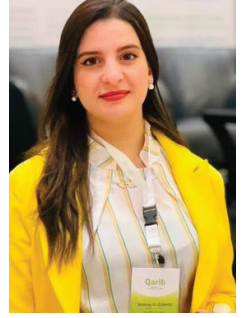
Furthermore, the report exposes the general marginalisation of the Roma community in Diyala, underlined by the denial of basic human rights such as a decent standard of living, access to education, employment opportunities, participation in military service and integration into mainstream society. This systematic discrimination leads to a sense of superiority and condescension towards them.

Istabraq was motivated to write this report after visiting the Roma community several times and seeing their suffering in person. She found that their plight is often wrongly represented in mainstream media and that there is a lack of impartial, comprehensive reporting that accurately portrays their hardships and challenges.

Find the full  
story here



استبرق الزبيدي، العراق  
Istabraq Al-Zubaydi, Iraq



استبرق الزبيدي صحفية، ورئيسة تحرير منصة شرق العراق الإعلامية، ناشطة مجتمعية متخصصة في شؤون المرأة والتنوع وتمكين الفئات المهمشة في محافظة ديالى.

تتابع استبرق شغفها من خلال عملها كصحفية متخصصة بشؤون حقوق الإنسان والمرأة على وجه الخصوص، ومن خلال التركيز على شؤون مجتمعتها المحلي في محافظة ديالى شرق العراق، ومن هنا يستمر شغفها في تحدي القوالب النمطية للمرأة وعبر التطرق لموضوعات حساسة تتحدى الأعراف المجتمعية بأسلوب مهني حرفي ومن خلال عمل يومي في الميدان لا تقبل عليه صحفيات بسهولة.

Journalist, Editor-in-Chief of Sharq Al-Iraq Media Platform, dedicated community activist for women's affairs, diversity, and empowering marginalised groups in Diyala.

Istabraq pursues her passion through her work as a journalist specializing in human rights and women's affairs in particular, and by focusing on the affairs of her local community in the Diyala Governorate in eastern Iraq. Her passion continues to challenge stereotypes of women by addressing sensitive topics that challenge societal norms in a professional.

إعداد

هنريك آهرنس  
محمد شما  
ليلي خالد

التصميم الجرافيكي

رند السلواني

قريب هو برنامج إقليمي لتعزيز التماسك الاجتماعي، وتعزيز مشاركة المجتمع وتعزيز الحوار العام من خلال دعم وسائل الإعلام في الأردن ولبنان والعراق وفلسطين. يتم تمويل قريب من قبل الوكالة الفرنسية للتنمية AFD وتنفيذه من قبل وكالة تنمية وسائل الإعلام الفرنسية CFI.

تقع المسؤولية الحصرية عن محتويات المواد على عاتق الناشر ولا تعكس وجهات نظر الوكالة الفرنسية للتنمية الإعلامية

غير مخصص للبيع